

## Mir träumt', dass du gestorben bist

German singing translation of an original poem by *Vítězslav Hálek* (1835-1874)

Set by *Antonín Dvořák* (1841-1904), from *Dvě večerní písně* (Two Evening Songs), op. 3, #2 (voice and orchestra)

**Mir träumt', dass du gestorben bist,**  
[mi:ɐ̯ trø:ʏmt das du: gə.'ʃtɔr.bən bɪst]  
I dreamed, that you died had,  
(*I dreamed that you had died,*)

**ich hört' die Glocken trauern**  
[ʔɪç hø:ɐ̯t di: 'glɔ.kən 'tra:o.ɐ̯n]  
I heard the bells morning  
(*I heard the bells tolling*)

und Weinen gab's und Jammern gab's  
an allen Kirchhofsmauern.

Mit Blumen war dein Sarg geschmückt,  
dein Grab mit einem Steine.  
Und dass ich drauf ein Verslein schreib',  
bin ich ersuchet feine.

O Menschen, nehmt dies Herz,  
mein Sang ist hier verklungen  
und ritzet tief in diesen Stein,  
was ich noch nicht gesungen.

Ihr glaubtet meiner Liebe nicht,  
verschmähend meine Klagen;  
o spräche dies Stein zu euch,  
er möcht's euch besser sagen.

---

The entire text to this title with the complete  
IPA transcription and translation is available for download.

*Thank you!*

